



## **Diccionario Italiano, E Portuguez**

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

**Sá, Joaquim J.**

**Lisboa, 1774**

OMB

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

maziadamente, em demazia, defarrazoavelmente, incrivelmente, grandissimamente.

**OLTRAMAGNANIMO.** sup. m. MA. f. Muito magnanimo, que tem extrema magnanimidade, e summa grandeza de alma.

**OLTRAMODO.** v. **OLTREMODO.**

**OLTRAMONDANO.** adj. m. NA. f. Celestial, que he além do Mundo, fóra do Mundo, Divino, celeste.

**OLTRAMONTANO.** adj. m. NA. f. Ultramontano, que he além dos montes, transalpino.

**OLTRAMONTI.** adv. Além dos montes.

**OLTRANZA.** v. **OLTRAGGIO.**

**OLTRAPAGATO.** adj. m. TA. f. Pago mais do que merece, recompensado largamente.

**OLTRAPASSARE.** v. a. Exceder os limites, passar além, fóra dos termos prescriptos.

**OLTRAPOSSENTE.** sup. m. f. Poderosissimo, muito poderoso, prepotente.

**OLTRAPRENDI.** f. f. Figura de Rhetorica, que por outro nome tambem se chama *Tranzuzione*.

**OLTRARE.** v. n. } Adiantar-se, ir por dian-

**OLTRARSI.** v. n. p. } te.

**OLTRARNO.** Além, da parte de lá do Arno, a parte de Florença, de lá do rio Arno para a parte Meridional.

**OLTRASELVÁGGIO.** sup. m. GIA. f. Muito salvagem, ferocissimo, muito bravo.

**OLTRE.** Preposição, que se ajunta ao dativo, e ao accusativo. Além, fóra disto, de mais disto.

*Oltre la sua speranza.* Fóra da sua esperança, sem o esperar: *Præter opinionem.*

*Oltre il mio volere.* Fóra da minha vontade, sem eu querer: *Præter meam voluntatem.*

*Oltre.* Algum tanto mais, fóra, além, demais.

*Che non era si poco che oltre a dieci mila doppie non valesse.* Não era tão pouco que não valesse algum tanto mais de dez mil doblas.

*Oltre misura.* Demais da medida.

*Oltre modo.* Immoderadamente, sem termos.

*Oltre.* Fóra.

*D'oltre in oltre.* Posto adverbialmente. Fóra, fóra, de huma banda á outra, de huma, e outra parte.

*Passar alcuno d'oltre in oltre.* Atravessar, furar alguém de parte a parte, de banda a banda.

**OLTRE.** adv. Longe, muito distante, além, bem apartado, remotamente, separadamente.

*Oltre.* Adiante.

*Stender oltre la mano.* Estender a mão adiante: *Porrigere manum.*

*Venire oltre.* } Caminhar adiante, adiantar-se, fa-

*Mettersi oltre.* } zer progressos.

*Andate oltre.* Promovei-vos, caminhei para diante.

*Colà oltre.* Ao pé, junto, vizinho, chegado, perto.

*Più oltre.* Mais além, mais avante, á banda da-lém.

**OLTRECHÈ.** adv. Além de que, de mais disto.

*Oltrechè.* Admitte depois de si o verbo posto assim no Indicativo, como no Subjunctivo.

*Oltrechè.* Mais que, de mais que.

**OLTRECIÒ.** adv. Além disto, de mais, fóra disto.

**OLTRERAVIGLIOSAMENTE.** adv. De hum modo mais que admiravel, muito maravilhosamente, extraordinarissimamente.

**OLTRERAVIGLIOSISSIMO.** sup. do sup. m. MA. f. Mais que maravilhosissimo, muito mais que maravilhofo.

**OLTRERAVIGLIOSO.** adj. m. SA. f. Mais que maravilhofo, muito maravilhofo.

**OLTREMARE.** adv. Ultramar, além do mar.

**OLTREMIRABILE.** sup. m. f. Admirabilissimo, muito admiravel, maravilhosissimo.

**OLTREMIRABILMENTE.** adv. sup. Muito admiravelmente, maravilhosissimamente.

**OLTREMISÛRA.** adv. Incrivelmente, demaziadamen-

Parte I. e Tomo II.

te, grandissimamente, muito, superfluamente, fóra de modo.

**OLTREMMARE.** v. **OLTREMARE.**

**OLTREMODO.** adv. Muito, grandissimamente, em demazia, demaziadamente, superfluamente, extremamente.

**OLTREMONTI.** } Além dos montes.

**OLTREMONTI.** adv. }

**OLTRENATURA.** adv. Sobrenaturalmente, mais que naturalmente, além dos limites da natureza.

**OLTRENÛMERO.** adv. Sem numero, infinitamente, innumeravelmente, muito.

**OLTREPASSANTE.** p. a. m. f. Que excede os limites, que passa os termos prescriptos.

**OLTREPASSARE.** v. a. Exceder os limites, passar os prescriptos termos, avançar.

**OLTREPORTARE.** v. a. Transportar, levar além.

**OLTRINDECENTE.** sup. m. f. Indecentissimo, muito indecoroso.

**OLUAZIO.** f. m. Qualidade de medida.

O M A

**OMACCINO.** dim. m. D'UOMO. Homemzinho, homem de pequena estatura, de pouca monta.

**OMACCIO.** peior. D'UOMO. Mão homem, homem improbo.

**OMACCIONE.** aug. D'UOMO. Homem grande, refeito, corpulento, agigantado.

*Omaccione da bene, di garbo.* Summo, excellente varão, homem grande, e de qualidade.

**OMÀGGIO.** f. m. Homenagem, vassallagem, respeito, reverencia, submissão, obediencia, fidelidade, acatamento.

*Omaggio.* Tributo. Nos seculos inferiores de latindade se disse: *Homagium, hominum.*

*Render, Dar omaggio.* Pagar tributo: *Solvere tributum.*

*Giurar, Prestar omaggio.* Jurar, prestar homenagem, fidelidade: *Jurare in verba; Sacramentum dicere Principi.*

**OMAI.** v. **ORMAI.** Já.

O M B

**OMBÈ.** Porém agora, pois agora.

**OMBELICALE.** adj. m. f. Umbilical, ou embilical, que diz respeito ao embigo.

**OMBELICATO.** adj. m. TA. f. Embilicado, que he á femelhança, e em fórma de embigo. Termo de Botanica.

**OMBELICO.** f. m. Embigo, ou umbigo, o meio do ventre, onde está o embigo. Termo de Anatomia.

**OMBELICO-DI-VENERE.** f. m. Embigo de Venus, planta.

**OMBELICOLO.** } **OMBELICO.**

**OMBELICALE.** } **OMBELICALE.**

**OMBELICATO.** } v. } **OMBELICATO.**

**OMBELICO.** } **OMBELICO.**

**OMBILICALE.** } **OMBILICALE.**

**OMBILICATO.** } **OMBILICATO.**

**OMBILICO.** } **OMBILICO.**

**OMBRA.** f. f. Sombra, lugar, onde a luz está escurida pela interposição de hum corpo opaco diante do corpo luminoso.

*Ombra.* Sombra, escuridade causada por hum corpo opposto á luz.

*Prender l'ombra, e 'l fresco.* Apanhar a sombra, e o fresco: *Captare umbras, & frigora.*

*Ombra.* no fig. Sombra, escuridade, trévas, falta de luz.

*Ombra.* Sombra: aquillo, que he vão, transitorio, e de pouca duração.

*Ombra.* Sombra, imitação das sombras verdadeiras, que se fazem, escurecendo-se a pouco, e pouco as cores dos corpos, que não estão expostos á luz. Termo de Pintura.

*Ombra.* Sombra, alma, espirito dos mortos.

*Ombra.* Apparencia, sinal, demonstração, imagem, representação.

L L' omb



*L'ombra della verità.* A apparencia da verdade, verofemelhança: *Species veri.*  
*Era marito per ombra.* Era marido pela apparencia.  
*Ombra.* Sombra, favor, apoio, protecção, defenfa, ajuda, amparo, arrimo, fê, tutela, presidio, patrocínio, refugio.  
*Mettersi sotto l'ombra di qualcheduno.* Metter-se debaixo da protecção de alguém: *Conferre se in clientelam alicujus.*  
*Prender qualcheduno sotto la sua ombra.* Tomar alguém debaixo da sua protecção, do seu patrocínio: *In fidem suam & tutelam recipere.*  
*Ombra.* Sombra, escusa, pretexto, fingimento, cõr, dissimulação, desculpa, causa, disfarce.  
*Sott' ombra d'amicizia.* Debaixo do pretexto, da dissimulação da amizade: *Specie amicitia.*  
*Sott' ombra di volermi beneficiare.* Debaixo da apparencia, do pretexto de me querer beneficiar: *Per speciem beneficii.*  
*Ombra.* Suspeita, desconfiança.  
*Farsi paura coll' ombra.* Ter medo das cousas, que não podem fazer mal; ter medo da mais minima cousa: *Umbram metuere.*  
*Disputar dell' ombra dell' asino, della lana caprina.* Disputar sobre cousas, que não montão, nem importão cousa alguma: *De lana caprina, de asini umbra.*  
*Tutto gli fa ombra.* Tudo lhe põe, lhe mette medo.  
*Per ombra.* Sem apparencia, sem vestigio, sem sinal.  
*Fatto a' ombra.* Feito em particular.  
**OMBRÁCOLO.** f. m. Ramada, lugar sombrio, cuberto, e posto á sombra, ao abrigo. Pal. Lat.  
*Ombraçolo.* no fig. Favor, protecção, defeza, apoio, arrimo, amparo, presidio.  
**OMBRÁCULO.** } v. } **OMBRAMENTO.**  
**\* OMBRAGIONE.** }  
**OMBRAMENTO.** f. m. Sombra, a acção de fazer sombra.  
**OMBRARE.** v. a. Fazer sombra, escurecer, cubrir, dar sombra.  
*Ombrare.* no fig. Causar suspeita, receio, ciúme, dar motivos de suspeita.  
**OMBRARSI.** v. n. p. Cubrir-se de sombra, de escuridade, escurecer-se, encher-se de sombra.  
*Ombraresi.* no fig. Suspeitar, temer, ser espantadiço; o que se diz das bestas.  
**\* OMBRATICO.** adj. m. CA. f. Suspeitoso, espantadiço, temeroso, tímido.  
*Mula ombratica.* Mula espantadiça, desconfiada.  
*\* Ombratico.* Suspeitoso, receoso, que concebe suspeitas, que tem ciúme, timorato, desconfiado.  
**OMBRATILE.** adj. m. f. Sombrio.  
*Ombratile.* Fingido, dissimulado, disfarçado, occulto.  
**OMBRATO.** adj. m. TA. f. Sombrio, cuberto de sombra, escurecido, escuro, sombrio, opaco.  
**OMBRATÙRA.** f. f. Sombra; a acção de fazer sombra.  
**OMBRAZIONE.** v. **OMBREGGIAMENTO.**  
**OMBRE.** f. m. Qualidade de jogo de cartas inventado em Hespanha, em que jogão tres, e mais peifas.  
*Ombre.* Em termo deste jogo se diz daquelle, que começa a jogar, ou que manda jogar outros.  
**OMBREGGIAMENTO.** f. m. Sombra, escuridade.  
**OMBREGGIANTE.** p. a. m. f. Que faz sombra.  
**OMBREGGIARE.** v. a. Fazer sombra, escurecer, cubrir de sombra, fazer sombrio, escuro.  
*Ombreggiare.* Sombrear, defenhar, delinear, debuxar. Termo de Pintura.  
**OMBREGGIATO.** adj. m. TA. f. Sombrio, cuberto de sombra, opaco, escuro.  
*Ombreggiato.* Desenhado, delineado, riscado, debuxado. Termo de Pintura.

**OMBRELLA.** dim. f. D' **OMBRA.** Sombrazinha, tenue, fraca sombra.  
**OMBRELLA.** f. f. Umbrella, chapeo do Sol: *Umbrella.*  
*Ombrella.* Aquella parte da planta, que está vizinha á extremidade da hastea, a qual tem a femente quasi á femelhança de chapeo do Sol.  
**OMBRELLAJO.** f. m. Artifice, que faz umbrellas, chapeos do Sol.  
*Ombrellajo.* Aquelle, que leva a umbrella, o chapeo do Sol, criado, escravo do chapeo do Sol.  
**OMBRELLIERE.** v. **OMBRELLAJO.**  
**OMBRELLIFERO.** adj. m. RA. f. Que he em forma de hum chapeo do Sol; o que se diz das plantas, e das flores.  
**OMBRELLO.** f. m. Umbrella, chapeo do Sol.  
**\* OMBREVOLE.** adj. m. f. Escuro, sombrio, opaco, onde ha sombra.  
**\* OMBRIA.** v. **OMBRA.** Sombra. Esta palavra elegantemente se usa na Poesia.  
**OMBRIA.** f. f. Umbria, qualidade de pedra preciosa.  
**\* OMBRIA.** v. **OMBRA.**  
**OMBRIFERO.** adj. m. RA. f. Sombrio, que faz, e causa sombra, opaco.  
**OMBRILUNGO.** adj. m. GA. f. Que faz sombra ao comprido.  
**OMBRINA.** dim. f. D' **OMBRA.** Sombrazinha, fraca, tenue sombra.  
**OMBRINA.** f. f. Sombra, peixe do mar, que tem hum delicado labor.  
**OMBROSISSIMO.** sup. m. MA. f. Muito sombrio, escurissimo, muito opaco, que tem, e faz grandissima sombra.  
*Ombrosissimo.* Suspeitosissimo, muito desconfiado, muito espantadiço.  
**OMBROSITA.** }  
**OMBROSIDADE.** } Horror, grande escuridade,  
**OMBROSITATE.** f. f. } de, densa sombra, três vas.  
*Ombrosità.* no fig. Escuridade, ignorancia, cegueira, erro do entendimento.  
**OMBROSO.** adj. m. SA. f. Sombrio, opaco, escuro, cheio de sombra.  
*Ombroso.* Suspeitoso, desconfiado, tímido, receoso.  
*Uomo ombroso.* Homem cheio de suspeitas, desconfiado, ciúso.  
*Ombroso.* Espantadiço, timorato, espantado, desconfiado; quando se falla dos cavallos, &c.  
*Cavallo ombroso.* Cavallo espantadiço.  
*Mula ombrosa.* Mulla espantadiça.  

O M E

**OMÈ.** v. **OIMÈ.**  
**OMEGA.** f. m. Omega, ultima letra, e vogal do Alfabeto Grego, e he sempre longa.  
*Omega.* no fig. Cabo, fim, acabamento.  
*Alfa, ed omega.* Principio, e fim.  
**OMÈI.** f. m. plur. Lamentos, choros, gemidos, exclamações de compaixão, de sentimento. Palavra usada pelos Poetas.  
*Omèi.* Ai de mim, miseravel de mim: *Hei mihi.*  
**OMELIA.** f. f. Homilia, exhortação, Prática, Oração, Discurso Sagrado sobre os Evangelhos. Termo Ecclesiastico. Palavra Grega.  
*Omèlia.* por fem. Discurso, prática, disputa, oração sobre outros quaesquer assumptos.  
**OMENTO.** f. m. Omento, membrana, ou tunica gorda, que está immediatamente posta sobre os intestinos, na qual se achão embrulhados. Termo de Anatomia.  
**ÒMERO.** f. m. Hombro, espadao, parte dupla do corpo humano. Pal. Lat.  
**OMESSO.** adj. m. SA. f. Omittido, desprezado, deixado.  
**OMÈTTERE.** v. a. Omittir, deixar, preterir, saltar de fazer, ou de dizer alguma cousa.  
**OMETTO.** dim. m. D' **UOMO.** Homemzinho, pequenino homem.